Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 27:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Owszem, tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o sprzętach, które pozostały w domu JAHWE i w domu króla Judy, i w Jerozolimie: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Owszem, tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o sprzętach, które pozostały w świątyni JAHWE, w pałacu króla Judy i w Jerozolimie: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela, o tych naczyniach, które pozostały w domu JAHWE, w domu króla Judy i w Jerozolimie: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak zaiste mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski, o tych naczyniach, które pozostały w domu Pańskim, i w domu króla Judzkiego, i w Jeruzalemie: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | bo to mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelów, do naczynia, które pozostały w domu PANskim i w domu króla Judzkiego i w Jeruzalem: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak bowiem mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela, o naczyniach pozostałych w domu Pańskim, w pałacu króla judzkiego i w Jerozolimie: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdyż tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela, o przyborach, które pozostały w domu Pana i w pałacu króla judzkiego, i w Jeruzalemie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak bowiem mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o naczyniach, które pozostały w domu JAHWE, w pałacu króla Judy i Jerozolimie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak oto mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o naczyniach pozostałych w domu JAHWE, w pałacu królewskim i w Jerozolimie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (Tak bowiem mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela, o naczyniach pozostałych w Świątyni Jahwe i w pałacu króla judzkiego oraz w Jeruzalem): |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak, zaiste, mówi WIEKUISTY Zastępów, Bóg Israela, o tych przyborach, które pozostały w Domu WIEKUISTEGO, w domu króla Judy oraz w Jeruszalaim: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | bo oto, co JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, rzekł o sprzętach, które pozostają w domu JAHWE i w domu króla Judy, i w Jerozolimie: |